

## Curso de interpretación de conferencias Inglés-Español

**Coordinadora:** Olga Álvarez de Barr  
Intérprete consultora AIIC  
Miembro de AIIC, ADICA y APIC

### **Requisitos de ingreso:**

Personas con título universitario o terciario en cualquier disciplina, con nivel de lengua extranjera equivalente a la de un traductor o profesor y con nivel de lengua española equivalente a la de un hispanoparlante culto.

### **Admisión:**

En función de una entrevista personal, cuyo fin es orientar a los interesados, evaluar su perfil y anticipar qué áreas deben desarrollar durante su formación.

### **Entrevista:**

-Se requerirá que el candidato traiga su CV resumido, en el que consten sus datos personales, su formación (año y lugar de graduación y promedio general), antecedentes laborales.

-Días y horario: a combinar. La entrevista tiene una duración aproximada de 1 hora.

**Modalidades:** - Presencial  
- A distancia

## Información pedagógica

El curso de interpretación de conferencias tiene una duración de 2 años, según el siguiente detalle:

### **Módulo 1**

**Duración:** 4 meses (de abril a julio)

**Objetivo:** adquirir las habilidades necesarias para actuar como intérprete de enlace (*liaison*, inglés-español) y telefónico, y para hacer traducciones a primera vista.

**Material complementario:** CD con ejercitación, bibliografía con guías de lectura, y terminologías especializadas.

**Módulos temáticos:** Gestión empresarial. Negociaciones. Comercio.

**Periodicidad semanal:** 1 clase presencial de 2 horas + 1 tutoría a distancia.

**Días:** Clase presencial: Martes de 18.30 a 20.30 horas. Tutoría: jueves a convenir.

**Profesoras y tutoras:** Olga Álvarez, Violeta Harfuch y Gabriela Yáñez

**Evaluación final del módulo:** interpretación de enlace (*liaison*, inglés-español) y telefónica, y primera vista al español.

## Módulo 2

**Duración:** 4 meses (de agosto a noviembre)

**Objetivo:** a) adquirir las habilidades necesarias para actuar como intérprete consecutivo, y b) introducción a las técnicas de interpretación simultánea.

**Material complementario:** guías de ejercitación, bibliografía con guías de lectura, y terminologías especializadas.

**Módulos temáticos:** Política y empleo. Educación. Ecología

**Periodicidad semanal:** 1 clase presencial de 2 horas + 1 tutoría a distancia.

**Días:** Clase presencial: Jueves de 18.30 a 20.30 horas. Tutoría: a convenir

**Profesoras y tutoras:** Olga Álvarez, Violeta Harfuch y Gabriela Yáñez

**Evaluación final del módulo:** interpretación consecutiva con orador en vivo con público.

## Módulo 3

**Duración:** 4 meses (de marzo a junio)

**Objetivo:** adquirir las habilidades necesarias para actuar como intérprete consecutivo y simultáneo (inglés-español y viceversa) y familiarizarse con el mercado internacional de la interpretación.

**Módulos temáticos:** Organizaciones internacionales. Agronegocios. Capacitación y empleo.

**Periodicidad semanal:** 1 clase presencial de 2 horas + 2 horas de práctica en cabina.

**Días:** Clase: A determinar. Práctica: día y horario a convenir.

**Profesora:** Olga Álvarez, Violeta Harfuch y Gabriela Yáñez

**Evaluación final del módulo:** Tres evaluaciones (en consecutiva y simultánea), una por cada módulo temático.

## Módulo 4

**Duración:** 4 meses (de agosto a noviembre)

**Objetivo:** adquirir las habilidades necesarias para actuar como intérprete simultánea (inglés-español y viceversa) y familiarizarse con el mercado argentino de trabajo de la interpretación.

**Módulos temáticos:** Tecnología. Medicina. Economía y comercio

**Periodicidad semanal:** 1 clase presencial de 2 horas + 2 horas de práctica en cabina

**Días:** Clase: A determinar. Práctica: día y horario a convenir.

**Profesora:** Olga Álvarez, Violeta Harfuch y Gabriela Yáñez

**Evaluación final del módulo:** Tres evaluaciones (en simultánea), una por cada módulo temático. Se incluye un simulacro de interpretación simultánea con orador en vivo ante público.